

CAPÍTULO 2

OBJETIVO E HIPÓTESIS.

En este capítulo exponemos el objetivo de la tesis doctoral y las hipótesis formuladas por Michael Hoey (1991a) sobre coherencia y cohesión para su verificación en textos científicos pertenecientes al área de las Ciencias Químicas. Igualmente, presentamos al informante que va a dar validez científica a los resultados de nuestra investigación.

2. 1. Objetivo e hipótesis a confirmar en esta investigación.

Hoey (1991a), en la presentación de su modelo de análisis de patrones léxicos cohesivos en un texto, realiza una clasificación de las oraciones de un texto basándose en la mera contabilización de unidades léxicas cohesivas presentes en el texto. Hemos seleccionado esta clasificación por considerarla un sugerente y amplio campo de investigación léxica y por las posibles aplicaciones metodológicas que de ella pueden derivarse.

Hoey (1991a) elabora distintos resúmenes de un mismo texto mediante:

1. La combinación de *oraciones centrales*.
2. La *oración principal* o introductoria junto con las oraciones a las que está conectada.
3. La *oración concluyente* o de cierre junto con las oraciones a las que está conectada.
4. Por último, al eliminar las *oraciones marginales*, obtendremos un resumen que exhibirá la misma coherencia que el texto original.

El mismo Hoey (1991a: 124) sugiere investigaciones futuras que validen sus hipótesis: “It is my hope that at least some readers will feel tempted to explore the phenomenon further.” La idea de confirmar la interrelación entre cohesión y coherencia en textos pertenecientes al área de las Ciencias Químicas mediante la confección de resúmenes nos parece sumamente atrayente no sólo porque nos va a permitir observar cómo dichos textos se estructuran mediante la repetición léxica, sino también por las aplicaciones metodológicas interesantes y útiles que puede aportarnos.

El objetivo de esta tesis doctoral es, pues, verificar si efectivamente la cohesión está relacionada con la coherencia. Para ello, investigaremos si las hipótesis sobre la elaboración de resúmenes propuestas por Hoey (1991a) se confirman en dos tipos de textos científicos:

1. la introducción del artículo de investigación publicado en revistas especializadas de Química Analítica.
2. textos de química general dirigidos al personal docente y alumnado universitario y publicados en revistas educacionales.

Las **hipótesis** que queremos confirmar en los dos tipos de texto seleccionados para su análisis es que se pueden elaborar resúmenes válidos partiendo de la cohesión léxica del texto mediante 4 formas:

- 1) **Eliminando las oraciones marginales**, entendiendo por éstas las que establecen 0 conexiones con el resto de oraciones del texto. Este resumen exhibirá la misma coherencia que el texto original.
- 2) **Combinando las oraciones centrales**, entendiendo por éstas las que establecen mayor número de conexiones con el resto de oraciones del texto. En este caso, aún cuando no muestre la misma coherencia que el texto original, el resumen contendrá la información esencial del mismo.
- 3) **Partiendo de la oración principal**, entendiendo por ésta la que establece un mayor grado de conexión con las oraciones posteriores del texto. Este resumen contendrá la información esencial del texto original y confirmará no sólo que la repetición sistemática del léxico permite la identificación de

la oración principal, sino que ésta es capaz de extender su radio de acción a otras oraciones mediante la repetición

- 4) **Partiendo de la oración concluyente**, entendiendo por ésta la que establece un mayor grado de conexión con las oraciones anteriores del texto. Este resumen contendrá la información esencial del texto original y confirmará, igualmente, que la reiteración léxica permite su identificación.

2. 2. Sobre el informante.

Para confirmar sus hipótesis, Hoey (1991a: 106) propone que el lector juzgue si los resúmenes resultantes son coherentes y reflejan el argumento del texto original, ya que “cohesion is a property of the text, but coherence is a property of the reader’s interaction with the text”. Opina que la coherencia es el resultado de la interpretación subjetiva del lector. Esta creencia está en consonancia con las recientes teorías sobre la coherencia del texto que apuntan a que la cohesión “is only a guide to coherence, and coherence is something created by the reader in the act of reading a text.” (McCarthy 1991: 26) La coherencia, por tanto, no constituye un problema típicamente textual, sino que es un principio general que se aplica a la interpretación de los textos: “Coherence – unlike connectedness – is not an inherent property of discourses but constructed by the interpreters” (Charolles, 1989: 3).

Por otro lado, la coherencia está en función del conocimiento previo del lector:

“the interpreter must use all his knowledge/beliefs/assumptions, which he thinks can be related to the text to be interpreted, in order to be able to interpret it” (Hatakeyama, Petöfi y Sözer, 1985: 42).

De esta forma, reconocer la coherencia de un texto, que es una condición necesaria para interpretar el texto de una forma apropiada, consiste en “an adaptation of new knowledge to established knowledge, as an act of relating new ideas to old”. (Lundquist, 1989a: 124).

Sólo un lector capaz de comprender el contenido científico de los textos así como la lengua inglesa – soporte de dicho contenido – podrá relacionar las ideas nuevas aportadas por los textos con su conocimiento previo en el campo científico de

su especialidad, captar la coherencia de los mismos y, por lo tanto, confirmar o refutar las hipótesis enumeradas anteriormente:

“Whether a text is coherent can only be decided by someone who knows the language in which the text is written and who understands the subject matter the text is about” (Bosch, 1989: 218).

Considerando fundamental que un informante cualificado valide los resúmenes resultantes de los textos científicos que hemos seleccionado para su análisis, hemos recabado la ayuda del Dr. Pedro Espinosa Hidalgo, profesional que reúne los requisitos enumerados por Bhatia (1993: 35-36):

- “1. Be a competent and trained specialist member of the disciplinary culture in which the genre under study is routinely used.
2. Have a feel for the specialist language and also be prepared to talk about it openly, when asked searching questions about various aspects of the genre under study.
3. Be in a position to explain clearly what he believes expert members of the disciplinary culture do when they exploit language in order to accomplish their generic goals”.

Profesor Titular de Química Analítica, investigador eminente y de reconocido prestigio en el ámbito nacional e internacional, Director del Gabinete de Prevención y Calidad Ambiental del la Universidad de Granada, sin lugar a dudas puede ofrecernos unos datos fiables y objetivos y, por lo tanto, dar validez científica a los resultados de nuestra investigación.

Creemos conveniente señalar que fue él mismo el que, al comprender su función determinante en esta tesis, decidió que las introducciones del artículo de investigación seleccionadas para su análisis pertenecieran a su área de conocimiento, Química Analítica, donde él es “a practising member” (Bhatia, 1993: 34).

Por otro lado, es de todos conocido que la labor de un informante en las investigaciones sobre la lengua específica y la colaboración entre los profesores de inglés para fines específicos y los especialistas en la materia ha sido y sigue siendo defendida y aconsejada por diversos lingüistas. (Jordan, 1997 y Dudley-Evans, 1998).

Objetivo e hipótesis

Selinker (1979); Tarone, Dwyer, Gillette e Icke (1981); Bhatia (1982) y Huckin y Olsen (1984), citados por Bhatia (1993: 34), también utilizaron un informante especialista en el contenido para realizar sus investigaciones.